

**CZ** Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou nabíd-  
kou produktů naší firmy **MPM**.

**DE** Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**EE** Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

**EN** We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

**ES** Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

**FR** Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre com-merciale étendue de notre entreprise **MPM**.

**HU** Reméljük, termékünk használatá-val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedel-mi kínálatát.

**IT** Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

**LT** Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

**LV** Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izman-tot mūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-mu. **MPM**.

**NL** Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

**PL** Życzymy zadowolenia z użytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

**RO** Vă dorim satisfacție cu utiliza-rea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

**RU** Желаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

**SK** Prajeme vám veľa spokojnosti s použí-vaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

**UA** Бажаємо задоволення від ко-ристування нашим виробом і за-прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

**MPM**

## MGO-41

VAFLOVAČ  
WAFFELEISEN  
VAHVLMASIN  
WAFFLE MAKER  
GOFRERA  
GAUFRIER  
GOFRIŠŪTŌ  
PIASTRA PER WAFFLE  
VAFLIAI  
VAFLIŲ GAMINTOJAS  
VAFELŲ GATAVOTĀJS  
WAFELIJZER  
GOFROWNICA  
PRODUCATOR DE VAFE  
ВАФЕЛЬНИЦА  
VAFĽOVAČ  
ВАФЕЛЬНИЦЯ

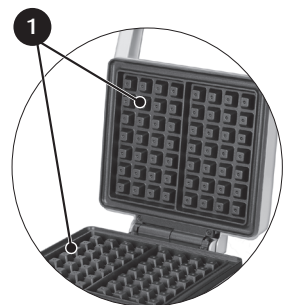
<b>CZ</b>	NÁVOD K OBSLUZE	3
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND	11
<b>EN</b>	USER MANUAL	15
<b>ES</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	19
<b>FR</b>	MANUEL DE L'UTILISATEUR	24
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29
<b>IT</b>	MANUALE D'USO	33
<b>LT</b>	VARTOTOJO VADOVAS	38
<b>LV</b>	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	42
<b>NL</b>	GEBRUIKERSHANDLEIDING	46
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	50
<b>RO</b>	MANUAL DE UTILIZARE	55
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	59
<b>SK</b>	INŠTRUKCJA Z EKSPLUATAČIÍ	64
<b>UA</b>	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	68



MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI



POWER  
**1600 W**



THERMOSTAT  
WITH TEMPERATURE CONTROL



POWER LIGHT



CORD STORAGE



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ▶ Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- ▶ Dbejte maximální opatrnosti, pokud se v blízkosti zařízení nacházejí děti!
- ▶ Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- ▶ Je zakázáno ponořovat zařízení, kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- ▶ Nenechávejte zapnuté zařízení bez dohledu.
- ▶ Pokud zařízení nepoužíváte nebo ho chcete vyčistit, vždy vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Nepoužívejte poškozené zařízení ani tehdy, je-li poškozen napájecí kabel nebo zástrčka. V takovém případě nechejte zařízení opravit v autorizovaném servisu.
- ▶ Použitím příslušenství, které není doporučeno výrobcem, můžete poškodit zařízení, způsobit požár nebo zranění.
- ▶ Je zakázáno používat přístroj venku.
- ▶ Kabel nezavěšujte na ostré hrany a dbejte na to, aby nepřišel do kontaktu s horkým povrchem.
- ▶ Nestavějte přístroj v blízkosti elektrických a plynových sporáků, hořáků, trub atd.
- ▶ Během pečení se nedotýkejte horkých ploch. K otevírání používejte úchyt, který je k tomu určen.
- ▶ Před zahájením čištění nejdříve vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a počkejte na úplné vychladnutí přístroje.
- ▶ Při otevírání zařízení během pečení musíte dávat pozor na unikající horké výpary po stranách pečících desek!
- ▶ Zařízení používejte na hladkém a stabilním povrchu.
- ▶ Zařízení musí být zapojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem.

- ▶ Čištění zařízení, zejména částí přicházejících do přímého styku s potravinami, by mělo být provedeno před prvním použitím, ihned po ukončení práce nebo v případě, že zařízení nebylo delší dobu používáno - postup je popsán v „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“. „kapitola.
- ▶ Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku, osoby se sníženými tělesnými a mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí přístroje, pokud bude zajištěn jejich dohled nebo instruktáž o bezpečném používání přístroje tak, aby riziko, které s ním souvisí, bylo pro ně pochopitelné. Děti bez dohledu dospělých nesmějí provádět čištění ani údržbu přístroje.
- ▶ Přístroj společně s napájecím kabelem skladujte v místě, které je mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ▶ Dbejte na to, aby si děti se spotřebičem/zařízením, nehrály.
- ▶ Používejte přístroj na hladkém a stabilním povrchu.
- ▶ Přístroj není určen pro práci s externími časovými spínači nebo s oddělenými systémy regulace.
- ▶ Teplota dostupných povrchů může být vyšší, když je spotřebič v provozu.
- ▶ Spotřebič je určen výhradně pro domácí použití.
- ▶ Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- ▶ Nikdy nezapojujte zástrčku do síťové zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ **Pozor! Při nalévání těsta na vafle na dolní ohřívací desku dbejte, aby těsto pokrývalo celou formu. Při pečení může docházet k vytékání nadbytku těsta z vaflovače.**

**Jakmile jsou vafle upečené, opatrně je vyjměte pomocí dřevěného nebo plastového kuchyňského náčiní.**

▶  **Pozor! Horký povrch!**

▶ Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

▶ **VÝSTRAHA! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!**

#### POPIS ZAŘÍZENÍ

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Pečící desky (horní a dolní) | 4. Ovládací kolečko termostatu s regulací teploty |
| 2. Horní kryt vaflovače         | 5. Světlo napájení                                |
| 3. Základna vaflovače           | 6. Světlo termostatu                              |

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím musíte nejprve důkladně přetřít pečící desky vaflovače (1) vlhkým hadříkem a následně utřít dosucha.

**UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním pečících desek se musíte ujistit, že přístroj je odpojen od zdroje elektrického proudu.

## POUŽITÍ VAFLOVAČE

- Potřete plotýnky (1) jedlým tukem a poté zavřete horní kryt vaflovače (2).
  - Připojte zařízení ke zdroji napájení:
    - kontrolka napájení (5) signalizuje, že je zařízení připojeno k elektrické síti a bude svítit po celou dobu provozu
    - kontrolka termostatu (6) se rozsvítí spolu s kontrolkou (5) napájení a zhasne, když se vaflovač zahřeje na požadovanou teplotu. Během provozu zařízení se kontrolka termostatu (6) bude střídavě zapínat a vypínat.
  - Nastavte teplotu na požadovanou hodnotu pomocí knoflíku termostatu (4). Doporučujeme nastavit knoflík termostatu na maximální hodnotu a poté upravit teplotu po přehřátí.
  - Vaflovač se zahřeje asi po 3 minutách, což bude signalizováno zhasnutím kontrolky termostatu (6). Zkontrolujte kvalitu prvních vafel kvůli možné změně nastavení času nebo teploty.
  - Po zahřátí vaflovače otevřete horní kryt (2), položte těsto na spodní plotýnku (1) a jemně zavřete kryt.
  - Při zavírání a otevírání víka dávejte pozor, aby ze stran vaflovače unikla horká pára.
  - Otevřete horní kryt (2) a vyjměte vafle výlučně pomocí plastové nebo dřevěné špachtle.
- POZOR! Nepoužívejte kovové přístroje, protože mohou poškodit povrch plotýnek!**
- Po skončení pečení nastavte knoflík termostatu (6) na 0, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič zcela vychladnout.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním (a po ukončení pečení) musíte vytáhnout zástrčku ze elektrické zásuvky a vyčkat, až vaflovač zcela vychladne.
- Pečicí desky (1) musíte pečlivě očistit vlhkou, jemnou utěrkou nebo hadříkem.
- Vnější povrch vaflovače musíte také utřít vlhkou utěrkou.

**UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno ponořovat přístroj do vody nebo jiných kapalin! Nečistěte vnitřek zařízení ostrými brusnými hadříky nebo houbičkami, protože tím můžete zničit pečicí desky!**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.  
Délka síťového kabelu: 0,65 m



## Správná likvidace výrobku (použití elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potencionálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použitý spotřebič je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracování použitých spotřebičů.


## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ▶ Beim Gebrauch des Geräts in der Nähe von Kindern ist eine strenge Überwachung erforderlich!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, sein Kabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- ▶ Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird oder bevor Sie es reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist, auch wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind – senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter.
- ▶ Um Schäden, Feuer oder Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie immer das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Hängen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten und lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Elektro- und Gasherden, Brennern, Backöfen usw.
- ▶ Berühren Sie während des Bratens keine heißen Oberflächen. Öffnen Sie das Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Halterung.
- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

- ▶ Die Reinigung des Geräts, insbesondere der Teile, die direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sollte vor dem ersten Gebrauch, unmittelbar nach dem Gebrauch oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, durchgeführt werden - die Vorgehensweise ist im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ beschrieben.
- ▶ Beim Öffnen des Gerätes während des Bratens vorsichtig vorgehen, da heiße Dämpfe seitlich aus den Heizplatten austreten!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche.
- ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- ▶ Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit externen Zeitschaltuhren oder separaten Fernbedienungssystemen vorgesehen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Die Temperatur der Oberflächen kann höher sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.



- ▶ Um Brandgefahr zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen wie Gardinen, Tischdecken usw. auf.
- ▶ Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel.
- ▶ Schließen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.
- ▶ **Notiz! Achten Sie beim Auflegen des Teiges auf die untere Heizplatte darauf, dass die Backform vollständig gefüllt ist.**  
**Während des Backvorgangs kann überschüssiger Teig aus dem Gerät fließen.**  
**Wenn die Waffeln fertig sind, entfernen Sie sie vorsichtig mit Holz- oder Plastikutensilien.**

- ▶  **Warnung! Heiße Oberfläche!**
- ▶ **WARNUNG! Lassen Sie Kinder niemals mit Plastikfolien oder -tüten spielen. Erstickungs-/Erstickungsgefahr!**
- ▶ Schützen Sie Ihre Kinder: Lassen Sie keine Teile der Verpackung zugänglich (zB Plastiktüten, Kartons, Styroporeinlagen usw.).

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Heizplatten (oben und unten) | 4. Thermostatknopf mit Temperaturregelung |
| 2. Oberer Deckel                | 5. Stromversorgungsanzeige                |
| 3. Sockel des Gerätes           | 6. Thermostatanzeige                      |

#### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch die Heizplatten des Waffeleisens (1) gründlich mit einem feuchten Tuch und wischen Sie sie sauber.

**NOTIZ! Bevor Sie die Heizplatten reinigen, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgesteckt ist!**

#### MIT WAFFELMACHER

1. Fetten Sie die Backbleche (1) mit Speisefett ein und schließen Sie die obere Abdeckung des Waffeleisens (2).

2. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an:
  - ▶ Die Betriebsanzeige (5) zeigt an, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, und leuchtet für die Dauer des Betriebs
  - ▶ Die Thermostat-Kontrollleuchte (6) leuchtet gleichzeitig mit der Betriebskontrollleuchte (5) auf und erlischt, wenn das Waffeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Thermostat-Kontrollleuchte (6) schaltet sich während des Betriebs ein und aus.
3. Stellen Sie die Temperatur mit dem Thermostatknopf (4) auf den gewünschten Wert ein. Wir empfehlen, den Thermostatknopf auf Maximum zu stellen und die Temperatur nach dem ersten Aufheizen anzupassen.
4. Das Waffeleisen heizt nach ca. 3 Minuten auf, was durch das Erlöschen der Thermostatlampe (6) angezeigt wird. Überprüfen Sie die Garqualität der ersten Waffeln, um gegebenenfalls die Zeit- oder Temperatureinstellungen anzupassen.
5. Sobald das Waffeleisen aufgeheizt ist, öffnen Sie den oberen Deckel (2), legen Sie den Teig auf die untere Heizplatte (1) und schließen Sie den Deckel vorsichtig.
6. Achten Sie beim Schließen und Öffnen des Deckels auf den heißen Dampf, der an den Seiten des Waffeleisens austritt.
7. Öffnen Sie die obere Abdeckung (2) und entfernen Sie die Waffeln, indem Sie nur einen Kunststoff- oder Holzspatel verwenden.

**VORSICHT: VERWENDEN SIE KEIN METALLBESTECK, DA DIES DIE OBERFLÄCHE DER KOCHPLATTEN BESCHÄDIGEN KANN!**

8. Wenn der Garvorgang beendet ist, drehen Sie den Thermostatknopf (6) auf 0, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie vor der Reinigung (und nach dem Backen) den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
2. Waschen Sie die Heizplatten (1) gründlich mit einem feuchten Tuch oder Handtuch.
3. Wischen Sie die Außenfläche des Waffeleisens mit einem feuchten Tuch ab.

**NOTIZ! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Wischen Sie das Geräteinere nicht mit spitzen, scheuernden Tüchern oder Schwämmen aus, da dies die Heizflächen beschädigen kann!**

## TECHNISCHE DATEN

Technische Daten finden Sie auf dem Typenschild des Produkts.

Länge Netzkabel: 0,65m



## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.


## OHUTUSJUHISED

- ▶ Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit.
- ▶ Seadme kasutamisel laste läheduses on vajalik tihe järelevalve!
- ▶ Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- ▶ Ärge kastke seadet, selle kaablit ja pistikut vette või muudesse vedelikesse!
- ▶ Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud seadet.
- ▶ Ühendage seade alati vooluvõrgust välja, kui seda ei kasutata või enne puhastamist.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud, samuti kui toitejuhe või pistik on kahjustatud - tagastage seade remondiks volitatud teeninduskeskusesse.
- ▶ Kahjustuste, tulekahju või vigastuste ohu vältimiseks kasutage alati tootja soovitatud lisaseadmeid.
- ▶ Ärge kasutage seadet välitingimustes.
- ▶ Ärge riputage toitejuhet üle teravate servade ja ärge laske toitejuhtmel puudutada kuumi pindu.
- ▶ Ärge asetage seadet elektri- ja gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- ▶ Ärge puudutage röstimise ajal ühtegi kuumi pinda. Avage seade ainult selleks ettenähtud hoidiku abil.
- ▶ Enne puhastamist tõmmake pistik pistikupesast välja ja laske seadmel täielikult jahtuda.
- ▶ Kui avate seadet röstimise ajal, siis tegutsege ettevaatlikult, sest kuumad aurud väljuvad küttekilbi külgedelt!
- ▶ Kasutage seadet tasasel ja stabiilsel pinnal.

- ▶ Seade peab olema ühendatud kaitsva maanduspistikupesaga pistikupesassa.
- ▶ Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks koos väliste taimerite või eraldi kaugjuhtimissüsteemidega.
- ▶ Seadme, eelkõige toiduga otseselt kokkupuutuvate osade puhastamine tuleb teostada enne esmakordset kasutamist, kohe pärast kasutamist või kui seadet ei ole pikka aega kasutatud - protseduur on kirjeldatud peatükis "PUHASTUS JA HOOLDUS".
- ▶ See seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 8-aastastele lastele ja füüsiliselt, sensoorselt või vaimselt piiratud võimetega või kogemuste ja teadmiste puudumise tõttu, kui neid ei ole juhendatud või õpetatud seadme ohutuks kasutamiseks ja kui nad ei ole aru saanud sellega seotud ohtudest. Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta.
- ▶ Hoidke seadet ja selle kaablit alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Veenduge, et lapsed ei mängiks seadmega.
- ▶ Seadme kasutamise ajal võib pindade temperatuur olla kõrgem.
- ▶ Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- ▶ Tuleoahu vältimiseks ärge asetage seadet süttivate esemete, näiteks kardinade, laudlinade jms lähedusse.
- ▶ Ärge tõmmake pistikust, hoides toitejuhtmest kinni.
- ▶ Ärge ühendage toitepistikut märgade kätega.
- ▶ **Märkus! Kui asetate taina alumisele kuumutusplaadile, veenduge, et küpsetusvorm on täielikult täidetud.**

**Küpsetamise ajal võib liigne tainas seadmest välja voolata.**

**Kui vahvlid on valmis, võtke need ettevaatlikult puu- või plastnõusid kasutades välja.**

▶  **Hoiatus! Kuum pind!**

▶ **HOIATUS! Ärge kunagi laske lastel mängida kile või kottidega. Tukastumis-/ lämbumisoht!**

▶ Hoidke oma lapsi turvaliselt: ärge jätke ühtegi pakendi osa kergesti ligipääsetavaks (nt kilekotid, pappkarbid, polüstüreenist sisendid jne).

#### SEADME KIRJELDUS

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Kütteleaadid (ülevalt ja alt) | 4. Termostaadi nupp koos temperatuuri reguleerimisega |
| 2. Ülemine kaas                  | 5. Toiteallika indikaator                             |
| 3. Seadme alus                   | 6. Termostaadi indikaator                             |

#### ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Enne esimest kasutamist peske vahvlimasina kuumutusplaadid (1) põhjalikult niiske lapiga ja pühkige puhtaks.

**MÄRKUS!** Enne küttekahade puhastamist veenduge, et seade on välja lülitatud vooluvõrgust!

#### KASUTADES VAHVLIMASINAT

- Määrige küpsetusplaadid (1) toidurasvaga ja sulgege vahvlivormi (2) ülemine kaas.
- Ühendage seade vooluallikaga:
  - ▶ **toitelamp näitab (5), et seade on ühendatud vooluvõrku, ja jääb põlema selle töö ajaks.**
  - ▶ **termostaadi märgutuli (6) süttib samaaegselt toitelambiga (5) ja kustub, kui vahvliraud on saavutanud soovitud temperatuuri. Termostaadi märgutuli (6) lülitub töö ajal sisse ja välja.**
- Seadke temperatuur soovitud väärtusele termostaadi nupu (4) abil. Soovitame seada termostaadi nupu maksimaalsele tasemele ja seejärel reguleerida temperatuuri pärast esmast kütmist.
- Vahvliraud kuumeneb umbes 3 minuti pärast, mida näitab termostaadi tule (6) kustumine. Kontrollige esimeste vahvlite küpsetamise kvaliteeti, et vajadusel kohendada aja- või temperatuuriseadistusi.
- Kui vahvlivorm on kuumutatud, avage ülemine kaas (2), asetage tainas alumisele kuumutusplaadile (1) ja sulgege kaas ettevaatlikult.
- Kaane sulgemisel ja avamisel jälgige, et vahvliraua külgedelt ei tuleks kuuma auru välja.
- Avage ülemine kaas (2) ja võtke vahvlid välja, kasutades selleks ainult plast- või puulusikat.

## ETTEVAATUST: ÄRGE KASUTAGE METALLIST SÖÖGIRIISTU, SEST NEED VÕIVAD KAHJUSTADA KUUMADE PLAATIDE PINDA!

8. Kui toiduvalmistamine on lõppenud, keerake termostaadi nupp (6) asendisse 0, tõmmake seade vooluvõrgust välja ja laske seadmel täielikult jahtuda.

### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Enne puhastamist (ja pärast küpsetamist) tõmmake pistik pistikupesast välja ja laske seadmel täielikult jahtuda.
2. Peske kütteplaadid (1) põhjalikult niiske lapiga või rätikuga.
3. Pühkige vahvlimasina välispinda märke lapiga.

**MÄRKUS! Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse! Ärge pühkige seadme sisemust teravate, abrasiivsete lappide või käsnadega, sest see võib kahjustada küttepindu!**

### TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed on esitatud toote nimesildil.

Toitejuhtme pikkus: 0.65 m



### Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise koha kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.


## SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged – return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- ▶ Do not touch any hot surfaces in course of roasting. Open the appliance by means of holder designed for this purpose only.
- ▶ Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- ▶ When opening the appliance in course of roasting, proceed carefully owing to hot vapours escaping from the sides of the heating panels!
- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.

- ▶ The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- ▶ The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- ▶ Cleaning of the appliance, in particular of the parts in direct contact with food, should be carried out before first use, immediately after use or if the appliance has not been used for a long time - the procedure is described in the chapter "CLEANING AND MAINTENANCE".
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Make sure that children do not play with the appliance.
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ To avoid the risk of fire, do not place the appliance near flammable objects, such as curtains, tablecloths, etc.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ **Note! When placing the dough on the bottom heating plate make sure the baking mould is completely filled.**



**During baking process the excess dough may flow out of the appliance.  
When waffles are ready, remove them carefully using wooden or plastic utensils.**

- 
**Warning! Hot surface!**
- WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**
- Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).

#### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Heating plates (top and bottom) | 4. Thermostat knob with temperature control |
| 2. Upper lid                       | 5. Power supply indicator                   |
| 3. Base of the appliance           | 6. Thermostat indicator                     |

#### BEFORE FIRST USE

Before the first use, wash thoroughly the heating plates of the waffle-maker (1) with a damp cloth and wipe clean.

**NOTE! Before cleaning the heating plates make sure the appliance is unplugged!**

#### USING WAFFLE-MAKER

1. Grease the baking trays (1) with edible fat and close the top cover of the waffle iron (2).
2. Connect the appliance to a power source:
  - 
**the power light indicates (5) that the appliance is connected to the mains and remains lit for the duration of its operation**
  - 
**the thermostat light (6) comes on simultaneously as the power light (5) and goes off when the waffle iron has reached the desired temperature. The thermostat indicator light (6) switches on and off during operation.**
3. Set the temperature to the desired value using the thermostat knob (4). We recommend setting the thermostat knob to maximum and then adjust the temperature after initial heating.
4. The waffle iron will heat up after about 3 minutes, indicated by the thermostat light (6) going out. Check the cooking quality of the first waffles to adjust the time or temperature settings if necessary.
5. Once the waffle iron is heated, open the top lid (2), place the batter on the bottom heating plate (1) and gently close the lid.

- When closing and opening the lid, watch out for hot steam coming out of the sides of the waffle iron
- Open the top cover (2) and remove the waffles, using only plastic or wooden spatula.  
**CAUTION: DO NOT USE METAL CUTLERY AS THIS MAY DAMAGE THE SURFACE OF THE HOT PLATES!**
- When cooking is complete, turn the thermostat knob (6) to 0, unplug the appliance and allow the appliance to cool down completely.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning (and after baking), pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- Thoroughly wash the heating plates (1) using damp cloth or towel.
- Wipe the external surface of the waffle-maker using wet cloth.

**NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the heating surfaces!**

## TECHNICAL DATA

See the product's nameplate for technical specifications.  
Length of power cord: 0.65 m



## Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA USAR EL DISPOSITIVO

- ▶ Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- ▶ Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- ▶ No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- ▶ No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- ▶ No dejes el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- ▶ Siempre desenchufa e enchufe cuando no estés usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- ▶ No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- ▶ El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- ▶ No utilices el dispositivo al aire libre.
- ▶ No cuelgues el cable de alimentación sobre los bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- ▶ No toques las superficies calientes del dispositivo mientras tuesta. Para abrir, utiliza únicamente el mango previsto para este fin.

- ▶ Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.
- ▶ ¡Cuando abra el aparato mientras tuesta, tenga cuidado con los vapores calientes que se escapan de los lados de las placas de cocción!
- ▶ La limpieza del aparato, en particular las partes en contacto directo con los alimentos, debe llevarse a cabo antes del primer uso, inmediatamente después del final del trabajo o si la máquina no se ha utilizado durante mucho tiempo; el procedimiento se describe en la sección "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".
- ▶ Utilice el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.
- ▶ El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- ▶ El equipo no está diseñado para funcionar con los temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.
- ▶ Mantén el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- ▶ Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo.
- ▶ La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.
- ▶ El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de materiales inflamables como cortinas, manteles, etc., que puedan provocar un incendio.
- ▶ No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- ▶ No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.

▶ **¡Atención! Al verter en la placa de calentamiento inferior, asegúrate de que el molde esté completamente cubierto.**

**Al hornear, el exceso de masa puede salir para el exterior del dispositivo.**

**Cuando los gofres estén listos, retíralos con cuidado utilizando utensilios de cocina de madera o plástico.**

▶  **¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!**

- ▶ Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- ▶ **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Placas (superior e inferior).                      | 5. Fuentes de alimentación: |
| 2. Tapa superior de la gofrera.                       | 6. Lámpara de termostato    |
| 3. La base de la gofrera.                             |                             |
| 4. Perilla del termostato con control de temperatura. |                             |

## ANTES DEL PRIMER USO

Antes de usarla por primera vez, limpia a fondo las placas de calentamiento de la gofrera (1) con un paño húmedo y luego limpia con uno seco.

**¡ATENCIÓN! ¡Antes de limpiar las placas, asegúrate de que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación!**

**¡ATENCIÓN! Engrasa las placas, conecta el dispositivo a la red eléctrica durante 10 minutos y calienta las placas calefactoras. El calentamiento puede ir acompañado de un ligero ahumado. Después de enfriar, limpia las placas de la gofrera nuevamente.**

## USO DE LA GOFRERA

1. Engrasa las bandejas (1) de horno con mantequilla, margarina u otra grasa comestible y cierra la tapa superior de la gofrera (2).
  2. Conecta el aparato a una fuente de alimentación:
    - la luz de encendido indica (5) que el aparato está conectado a la red eléctrica y permanece encendida durante su funcionamiento
    - la luz del termostato (6) se enciende al mismo tiempo que la luz de encendido (5) y se apaga cuando la gofrera ha alcanzado la temperatura deseada. El indicador luminoso del termostato (6) se enciende y apaga durante el funcionamiento.
  3. Ajuste la temperatura al valor deseado con la perilla del termostato (4). Le recomendamos que ajuste la perilla del termostato al valor máximo y, a continuación, ajuste la temperatura después del precalentamiento.
  4. La gofrera se calentará después de unos 3 minutos, lo que se indicará con el apagado de la luz del termostato (6). Comprueba la calidad de la cocción de los primeros gofres para ajustar el tiempo o la temperatura si es necesario.
  5. Una vez que la gofrera esté caliente, abre la tapa superior (2), coloca la masa en la placa de calentamiento inferior (1) y cierra suavemente la tapa.
  6. Al cerrar y abrir la tapa, tenga cuidado con el vapor caliente que sale por los lados de la plancha para gofres.
  7. Abre la tapa superior (2) y saca los gofres, utilizando sólo una espátula de plástico o de madera.
- ATENCIÓN: ¡NO UTILICES CUBIERTOS DE METAL, YA QUE PUEDEN DAÑAR LA SUPERFICIE DE LAS PLACAS CALIENTES!**
8. Cuando la cocción haya terminado, gira el mando del termostato (6) a 0, desenchufa el aparato y deja que se enfríe completamente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar (y después de tostar), desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe por completo.
2. Las placas de calentamiento (1) deben limpiarse bien con un paño suave y húmedo o una toalla.
3. La superficie exterior de la gofrera también debe limpiarse con un paño húmedo.

**¡ATENCIÓN! No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos! ¡No limpie el interior del dispositivo con esponjas o paños afilados y abrasivos, ya que podrían dañar las placas calefactoras!**

## DATOS TÉCNICOS

Los datos técnicos figuran en la placa de características.

Longitud del cable de red: 0,65 m



**¡ATENCIÓN!** La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

### Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- ▶ Être particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- ▶ Ne pas plonger l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement !
- ▶ Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé ni un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non conseillés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- ▶ N'accrochez pas l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil à proximité de cuisinière électrique ou à gaz, de feux de cuisson, de fours, etc...
- ▶ Ne pas touchez les surfaces chaudes de l'appareil pendant le grillage. N'utilisez que la poignée du gaufrier pour l'ouvrir.



- ▶ Avant de commencer à le nettoyer d'abord débrancher l'appareil de la prise électrique et attendre qu'il refroidisse complètement.
- ▶ Lorsque vous ouvrez l'appareil pendant le grillage, faites attention aux fumées chaudes qui s'échappent sur les côtés des plaques de cuisson !
- ▶ Utiliser l'appareil sur une surface plane et stable.
- ▶ L'appareil doit être branché à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre !
- ▶ L'appareil n'a pas été conçu pour être mis en marche par une minuterie externe ou par un système de télécommande séparé.
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▶ Gardez l'appareil et sa conduite hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage de l'appareil, en particulier des pièces en contact direct avec les aliments, doit être effectué avant la première utilisation, immédiatement après la fin du travail ou si la machine n'a pas été utilisée pendant une longue période

– la procédure est décrite dans la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

- ▶ La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- ▶ L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des nappes, etc. car cela pourrait provoquer un incendie.
- ▶ Ne tirez pas sur la conduite d'alimentation de l'appareil pour le débrancher
- ▶ Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.

- ▶ **Attention ! Lorsque vous versez la pâte à gaufres sur la plaque de cuisson inférieure, veillez à ce que le moule soit entièrement recouvert par la pâte.**

**Pendant la cuisson, un excès de pâte peut s'échapper de l'appareil.**

**Lorsque les gaufres sont prêtes, retirez-les soigneusement avec des ustensiles en bois ou en plastique.**

- ▶  **ATTENTION ! Surface chaude !**

- ▶ Ne pas laisser les parties de l'emballage de l'appareil (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) à la portée des enfants.
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Ne pas laisser les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |  |   |
|--|---|
| 1. Plaques de cuisson (inférieure et supérieure) | 4. Bouton de thermostat avec contrôle de la température |
| 2. Couvercle supérieur du gaufrier               | 5. Voyant d'alimentation                                |
| 3. Socle du gaufrier                             | 6. Voyant du thermostat                                 |

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Avant la première utilisation, essayez soigneusement les plaques de cuisson (1) du gaufrier d'abord avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec.

**ATTENTION ! Avant de nettoyer les plaques de cuisson, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique !**

**ATTENTION ! Badigeonnez les plaques de cuisson avec de l'huile, branchez l'appareil au secteur pendant 10 minutes et faites chauffer les plaques. Le préchauffage peut être accompagné d'une légère fumée. Une fois que le gaufrier a refroidi, essayez à nouveau les plaques de cuisson.**

## UTILISATION DU GAUFRIER

- Graissez les plaques de cuisson (1) avec graisse alimentaire, puis fermez le couvercle supérieur du gaufrier (2).
- Branchez l'appareil à une source d'alimentation :
  - Le voyant d'alimentation indique (5) que l'appareil est branché sur le secteur et reste allumé pendant toute la durée de son fonctionnement
  - Le voyant du thermostat (6) s'allume en même temps que le témoin d'alimentation (5) et s'éteint lorsque le gaufrier a atteint la température souhaitée. Le voyant du thermostat (6) s'allume et s'éteint pendant le fonctionnement.
- Réglez la température à la valeur souhaitée avec le bouton du thermostat (4). Nous vous recommandons de régler le bouton du thermostat sur la valeur maximale, puis d'ajuster la température après le préchauffage.
- Le gaufrier chauffera après environ 3 minutes, ce qui sera indiqué par l'extinction du voyant du thermostat (6). Vérifiez la qualité de cuisson des premières gaufres pour modifier les paramètres de temps ou de température si nécessaire.
- Une fois que le gaufrier est chauffé, ouvrez le couvercle supérieur (2), placez la pâte sur la plaque chauffante inférieure (1) et refermez doucement le couvercle.
- Lorsque vous fermez et ouvrez le couvercle, faites attention à la vapeur chaude qui sort sur les côtés du gaufrier.
- Ouvrez le couvercle supérieur (2) et retirez les gaufres, en utilisant uniquement une spatule en plastique ou en bois.

**ATTENTION : N'UTILISEZ PAS DE COUVERTS EN MÉTAL CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA SURFACE DES PLAQUES CHAUFFANTES !**

- Lorsque la cuisson est terminée, tournez le bouton du thermostat (6) sur 0, débranchez la prise de courant et laissez l'appareil refroidir complètement.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer (et après avoir terminé la cuisson), débranchez l'appareil de la prise de courant et attendez qu'il ait complètement refroidi.
- Nettoyez soigneusement les plaques chauffantes (1) avec un chiffon doux ou une serviette humide.
- La surface extérieure du gaufrier doit également être essuyée avec un chiffon humide.

**ATTENTION ! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ! N'essuyez pas l'intérieur de l'appareil avec des chiffons ou des éponges tranchants et abrasifs car cela pourrait endommager les composants du four !**

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique.

Longueur du câble secteur : 0,65 m



**ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.**

### Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.


## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▶ A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
- ▶ A készülék gyermekek közelében történő használatakor szigorú felügyelet szükséges!
- ▶ Ne használja a készüléket más célra, mint amire tervezték.
- ▶ Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, annak vezetékét és csatlakozóját!
- ▶ Ne hagyja bekapcsolva a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ Mindig húzza ki a készüléket, ha nem használja, vagy tisztítás előtt.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha az sérült, akkor sem, ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült – vigye vissza a készüléket javításra egy hivatalos szervizközpontba.
- ▶ A károsodás, tűz vagy sérülés veszélyének elkerülése érdekében mindig a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ Ne lógassa a tápkábelt éles szélékre, és ne engedje, hogy a tápkábel forró felületekhez érjen.
- ▶ Ne helyezze a készüléket elektromos és gáztűzhelyek, égők, sütők stb. közelébe.
- ▶ Sütés közben ne érintse meg a forró felületeket. A készüléket csak az erre a célra kialakított tartó segítségével nyissa ki.
- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- ▶ A készülék sütés közbeni kinyitásakor óvatosan járjon el, mert a fűtőpanelek oldaláról forró gőzök távoznak!
- ▶ A készüléket sima és stabil felületen használja.

- ▶ A készüléket védőföldeléssel ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni.
- ▶ A készülék tisztítását, különösen az élelmiszerrel közvetlenül érintkező részeket az első használat előtt, közvetlenül a munka befejezése után kell elvégezni, vagy ha a berendezést hosszú ideig nem használták, az eljárást a „TISZTÍTÁS ÉS KARBARNÍTÁS” szakaszban ismertetjük.
- ▶ A készülék nem használható külső időzítőkkal vagy külön távirányító rendszerekkel.
- ▶ Ezt a készüléket nem használhatják 8 éven aluli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, kivéve, ha felügyeletet kaptak, vagy nem kaptak utasítást a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértik az ezzel járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- ▶ A készüléket és annak kábelét 8 év alatti gyermekektől elzárva tárolja.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Használat közben a felületek hőmérséklete magasabb lehet.
- ▶ A készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- ▶ A tűzveszély elkerülése érdekében ne helyezze a készüléket gyúlékony tárgyak, például függönyök, terítők stb. közelébe.
- ▶ Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a csatlakozót.
- ▶ Ne csatlakoztassa a tápkábelt nedves kézzel.
- ▶ **Jegyzet! Amikor a tésztát az alsó fűtőlapra helyezi, ügyeljen arra, hogy a sütőforma teljesen tele legyen.**

**Sütés közben a felesleges tészta kifolyhat a készülékből.**

**Amikor a gofri kész, óvatosan távolítsa el őket fa vagy műanyag edényekkel.**

▶  **Figyelem! Forró felület!**

▶ **FIGYELEM! Soha ne engedje, hogy gyerekek játszanak műanyag fóliával vagy zacskókkal. Fulladás/ fulladásveszély!**

▶ Óvja gyermekeit: ne hagyja a csomagolás egyetlen részét sem könnyen hozzáférhető helyen (pl. műanyag zacskók, kartondobozok, polisztirol betétek stb.).

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Fűtőlapok (felső és alsó) | 4. Termosztát gomb hőmérsékletszabályzóval |
| 2. Felső fedél               | 5. Tápellátás jelző                        |
| 3. A készülék alapja         | 6. Termosztát jelző                        |

#### ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt alaposan mossa le a gofrisütő (1) fűtőlapjait egy nedves ruhával, és törölje le.

**JEGYZET! A fűtőlapok tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van húzva a konnektorból!**

#### GONYASÜTŐ HASZNÁLATA

1. Kenje ki a tepsit (1) étkezési zsírral, és zárja le a gofrisütő (2) felső fedelét.
2. Csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz:
  - ▶ a tápellátás jelzőfénye jelzi (5), hogy a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, és a működése alatt világít
  - ▶ a termostát jelzőfénye (6) egyidejűleg kigyullad a tápfeszültség jelzőfényével (5), és kialszik, ha a gofrisütő elérte a kívánt hőmérsékletet. A termostát jelzőfénye (6) működés közben ki- és bekapcsol.
3. Állítsa a hőmérsékletet a kívánt értékre a termostát gombjával (4). Javasoljuk, hogy állítsa a termostát gombját a maximális értékre, majd állítsa be a hőmérsékletet az előmelegítés után.
4. A gofrisütő körülbelül 3 perc múlva felmelegszik, amit a termostát jelzőfénye (6) kialszik. Ellenőrizze az első gofri főzési minőségét, hogy szükség esetén módosítsa az időt vagy a hőmérsékletet.

5. Ha a gofrisütő felforrósodott, nyissa ki a felső fedelet (2), helyezze a tésztát az alsó fűtőlapra (1), és óvatosan zárja le a fedelet.
6. A fedél bezárásakor és kinyitásakor vigyázzon arra, hogy a gofri jegesedésének oldalán forró gőz jöjjön ki
7. Nyissa ki a felső fedelet (2), és csak műanyag vagy fa spatulával távolítsa el a gofrit.

**VIGYÁZAT: NE HASZNÁLJON FÉM EVŐESZKÖZÖKET, MERT EZ KÁROSÍTHATJA A FŐZŐLAPOK FELÜLETÉT!**

8. A főzés befejeztével forgassa el a termosztát gombot (6) 0 állásba, húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt (és sütés után) húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
2. Alaposan mossa le a fűtőlapokat (1) nedves ruhával vagy törülközővel.
3. Nedves ruhával törölje le a gofrisütő külső felületét.

**JEGYZET! Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ne törölje a készülék belsejét éles, dörzsölő kendővel vagy szivaccsal, mert ez károsíthatja a fűtőfelületeket!**

## MŰSZAKI ADATOK

**A műszaki jellemzőket lásd a termék adattábláján.**

**A tápkábel hossza:** 0,65 m



## A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.



## INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato o prima delle operazioni di pulizia.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio durante la cottura. Per aprire il dispositivo, utilizzare l'apposito manico.
- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

- ▶ Al momento di apertura dell'apparecchio durante la cottura, fare attenzione ai fumi caldi che fuoriescono dai lati delle piastre calde!
- ▶ La pulizia dell'apparecchio, in particolare delle parti a diretto contatto con gli alimenti, deve essere effettuata prima del primo utilizzo, subito dopo l'uso o se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo - la procedura è descritta nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- ▶ Utilizzare il dispositivo su una superficie liscia e stabile.
- ▶ Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- ▶ Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. I bambini senza supervisione non dovranno eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- ▶ I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'attrezzatura/apparecchio.
- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Il dispositivo è destinato ad uso domestico.

- ▶ Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili come tende, tovaglie ecc. – rischio di incendio!
- ▶ Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- ▶ Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- ▶ **Attenzione! Versando l'impasto per cialde sulla piastra di riscaldamento inferiore, assicurarsi che lo stampo sia completamente coperto. Durante la cottura, l'impasto in eccesso potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio. Quando i waffle sono pronti, rimuoverli con attenzione con utensili di legno o di plastica.**

▶  **ATTENZIONE! Superficie calda!**

- ▶ Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- ▶ **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- |   |  |
|---|--|
| 1. Piastre di riscaldamento (superiore e inferiore) | 4. Manopola del termostato con regolazione della temperatura |
| 2. Coperchio superiore                              | 5. Spia di alimentazione                                     |
| 3. Base   | 6. Spia del termostato                                       |

#### PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima del primo utilizzo, pulire bene le piastre di riscaldamento della macchina per waffle (1) con un panno umido, poi asciugare.

**ATTENZIONE! Prima di procedere con la pulizia delle piastre, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica!**

**ATTENZIONE! Ungere le piastre, collegare l'apparecchio alla rete per 10 minuti e riscaldare le piastre. Il riscaldamento può essere accompagnato da un leggero fumo. Quando l'apparecchio si è raffreddato, ripassare di nuovo le sue piastre di riscaldamento.**

## UTILIZZO DELLA MACCHINA PER WAFFLE

1. Ungere leggermente le piastre di riscaldamento (1) con burro, margarina o altro grasso di cottura (2).
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
  - ▶ **la spia di alimentazione (5) – rimarrà sempre accesa; indica il collegamento alla rete elettrica,**
  - ▶ **la spia del termostato (6) – si accenderà quando la macchina per waffle sarà calda. Durante il funzionamento, la luce si accende e si spegne per indicare che il termostato è attivo.**Chiudere il coperchio superiore (2) e preparare gli ingredienti per la cottura.
3. Impostare la temperatura sul valore desiderato utilizzando la manopola del termostato (4). Si consiglia di impostare la manopola del termostato al massimo e di regolare la temperatura dopo il riscaldamento iniziale.

La temperatura viene regolata impostando il termostato. Per preriscaldare le piastre di riscaldamento impostare la manopola del termostato (4) sul valore massimo e attendere finché non si accende la spia del termostato (6). La qualità di cottura dei primi waffle deve essere controllata per modificare, se necessario, le impostazioni di tempo o temperatura.
4. Aprire il coperchio superiore (2), versare l'impasto della piastra di riscaldamento (1) inferiore e chiudere delicatamente il coperchio. Controllare i waffle mentre cuociono - sollevare delicatamente il coperchio superiore - se i waffle richiedono un'ulteriore cottura, chiudere il coperchio.
5. Alla chiusura e all'apertura del coperchio, prestare attenzione al vapore che fuoriesce sui lati dell'apparecchio.
6. Fare attenzione al vapore caldo che fuoriesce dai lati della piastra per waffle quando si chiude e si apre il coperchio.
7. Aprire il coperchio superiore (2) e rimuovere le cialde utilizzando a tal scopo soltanto una spatola in legno o in plastica,

**ATTENZIONE! Non è permesso utilizzare le posate in metallo e appuntite in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento.**

8. Alla cottura terminata rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di procedere con la pulizia (e alla cottura terminata), rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
2. Le piastre di riscaldamento (1) vanno accuratamente pulite con un panno o canovaccio umidi.
3. Anche la superficie esterna della macchina per waffle deve essere pulita con un panno umido.

**ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento!**

**DATI TECNICI**

I dati tecnici sono riportati sulla targhetta d'identificazione del prodotto.  
Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,65 m



**ATTENZIONE!** L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

**Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)**

Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

## SAUGAUS NAUDOJIMO NURODYMAI

- ▶ Prieš pradėdami naudotis atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- ▶ Laikykitės ypatingo atsargumo, kai netoli prietaiso yra vaikų!
- ▶ Nenaudokite prietaiso kitais tikslais nei jis yra numatytas.
- ▶ Prietaiso, elektros laido ar kištuko negalima nardinti į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Nepalikite aparato veikti be priežiūros.
- ▶ Baigę naudotis prietaisu ir prieš valymą, visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Nesinaudokite sugedusiu prietaisu, taip pat ir tada, kai yra pažeistas jo laidas ar kištukas – tokiu atveju prietaisą reikia pristatyti remontui į įgaliotą serviso įstaigą
- ▶ Kitų nei gamintojo rekomenduojamų priedų naudojimas gali sukelti prietaiso gedimą, gaisrą arba kūno sužalojimus.
- ▶ Nesinaudokite prietaisu lauke.
- ▶ Nekabinkite prietaiso laido ant aštrių briaunų ir neleiskite jam liestis prie įkaitusių paviršių.
- ▶ Nestatykite prietaiso šalia elektrinių ir dujinių viryklių, degiklių, orkaitių, ir pan.
- ▶ Kepimo metu nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių. Prietaisą atidarykite tik už tam skirtu užraktu.
- ▶ Prieš valymą ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite kol prietaisas visiškai atvės.
- ▶ Būkite atsargūs atidarant prietaisą kepimo metu – iš šildymo plokščių šonų išsiskiria karšti garai!
- ▶ Prietaisą statykite ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- ▶ Prietaisas turi būti įjungtas į lizdą su įžeminimu

- ▶ Prietaisas negali būti naudojamas su išoriniais laiko jungikliais arba atskira reguliavimo sistema.
- ▶ Vyresni kaip 8 metų vaikai, asmenys su fizinėmis ar psichinėmis negaliomis ar asmenys, nesusipažinę su prietaisu, juo gali naudotis tik prižiūrimi arba supažindinti su prietaiso saugos taisyklėmis taip, kad aiškiai suprastų naudojimo metu kylantį pavojų. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ar saugoti prietaiso.
- ▶ Prietaisą ir elektros laidą laikykite tokioje vietoje, kurios nepasiektų jaunesni nei 8 metų vaikai.
- ▶ Prietaisą, ypač tiesiogiai su maistu besiliečiančias dalis, valyti reikia prieš pirmą kartą naudojant, iškart baigus darbą arba jei prietaisas nebuvo naudojamas ilgą laiką – procedūra aprašyta skyriuje „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“ skyrius.
- ▶ Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Paviršius aplink veikiančią prietaisą gali šiek tiek įkaisti.
- ▶ Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.
- ▶ Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo, traukite už kištuko, o ne už maitinimo laido.
- ▶ Nedėkite kištuko į sieninį lizdą drėgnomis rankomis.
- ▶ **Įspėjimas! Pildami tešlą į formą įsitikinkite, kad ji padengė visą kepimo paviršių. Gaminimo metu iš prietaiso kraštų gali išvirsti tešlos perteklius. Iškeptus vaflius ištraukite naudodamiesi medine arba plastmasine mentele.**

- ▶  **Įspėjimas! Įkaitęs paviršius!**

- ▶ Laikyti jūsų vaikai saugūs: nepalikite jokių pakuotės lengvai prieinama (pvz plastikiniai maišeliai, kartoninės dėžės, polistirolo įdėklai, ir tt) dalis.
- ▶ **DĖMESIO! Niekada neleiskite vaikams žaisti su plastikine plėvele ar maišų. Užspringti / uždušimas pavojus!**

#### PRIETAISO APRAŠYMAS

- |  |   |
|--|---|
| 1. Šildymo plokštės (viršutinė ir apatinė) | 4. Termostato rankenėlė su temperatūros reguliavimu |
| 2. Keptuvės viršutinis dangtelis           | 5. Maitinimo indikatorius                           |
| 3. Keptuvės pagrindas                      | 6. Termostato indikatorius                          |

#### PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS

Prieš pradėdant naudoti prietaisą, kruopščiai išvalykite šildymo plokštes (1) drėgnu skudurėliu, po to nušluostykite jas sausu skudurėliu.

**SVARBU! Prieš pradėdant valyti šildymo plokštes įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo!**

#### KEPTUVĖS NAUDOJIMAS

1. Kaitinimo plokštes išstipkite (1) valgomuoju aliejumi ir uždarykite viršutinį vaflinės dangtį (2).
  2. Prijunkite prietaisą prie elektros srovės šaltinio:
    - ▶ maitinimo lemputė (5) rodo, kad įrenginys prijungtas prie elektros tinklo ir degs visą veikimo laiką
    - ▶ termostato lemputė (6) užsidegs kartu su maitinimo lempute (5) ir išsijungs, kai vaflinė įkaista iki norimos temperatūros. Prietaiso veikimo metu termostato lemputė (4) cikliška užsidegs ir išsijungs.
  3. Termostato rankenėlė (4) nustatykite norimą temperatūrą. Rekomenduojame termostato rankenėlę nustatyti iki didžiausios vertės, o tada reguliuoti temperatūrą po išankstinio pašildymo.
  4. Vaflinė įšils maždaug po 3 minučių, apie tai praneš užgesusi termostato lemputė (6). Reikia patikrinti pirmųjų vaflijų kepimo kokybę, kad būtų galima keisti laiko ar temperatūros nustatymus.
  5. Įšilus vaflinei, atidarykite viršutinį dangtį (2), padėkite tešlą ant apatinės kaitinimo plokštės (1) ir švelniai uždarykite dangtį.
  6. Uždarydami ir atidarydami dangtį, būkite atsargūs, kad iš vaflinės lygintuvo šonų nepatektų karštų garų.
  7. Atidarykite viršutinį dangtį (2) ir išimkite vaflius tik su plastikine arba medine mentele.
- DĖMESIO! Nenaudokite metalinių stalo įrankių, nes galite pažeisti kaitinimo plokštės paviršių!**
8. Baigus kepti nustatykite termostato (6) rankenėlę 0 padėtyje, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palikite prietaisą visiškai atvėsti.



## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradėdant valymą (ir baigus kepimą) ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
2. Šildymo plokštes (1) kruopščiai išvalykite drėgnu skudurėliu ar rankšluosčiu.
3. Išorinį keptuvės paviršių nušluostykite drėgnu skudurėliu.

**SVARBU! Prietaiso negalima merkti į vandenį ar kitus skysčius! Prietaiso vidaus negalima valyti aštriais, šiurkščiais skudurėliais ar kempinėmis, kurios gali sugadinti šildymo plokštes!**

## TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai parametrai nurodyti gaminio vardinėje lentelėje.

Elektros laido ilgis: 0,65 m



## Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- ▶ Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.
- ▶ Lietojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
- ▶ Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, nekā tā ir paredzēta.
- ▶ Neiegremdējiet ierīci, tās vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos!
- ▶ Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības.
- ▶ Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad tā netiek lietota vai pirms tīrīšanas.
- ▶ Neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta, arī tad, ja ir bojāts strāvas vads vai kontaktdakša – nogādājiet ierīci remontam autorizētā servisa centrā.
- ▶ Lai izvairītos no bojājumu, aizdegšanās vai savainojumu riska, vienmēr izmantojiet ražotāja ieteiktos piederumus.
- ▶ Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- ▶ Nekariet strāvas vadu pāri asām malām un neļaujiet strāvas vadam pieskarties karstām virsmām.
- ▶ Nenovietojiet ierīci elektrisko un gāzes plīšu, degļu, cepeškrāsns utt. tuvumā.
- ▶ Cepšanas laikā nepieskarieties karstām virsmām. Atveriet ierīci, izmantojot tikai šim nolūkam paredzētu turētāju.
- ▶ Pirms tīrīšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- ▶ Atverot ierīci cepšanas laikā, rīkojieties uzmanīgi, jo no sil-dīšanas paneļu sāniem izplūst karsti tvaiki!
- ▶ Lietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- ▶ Ierīcei jābūt pievienotai kontaktligzdai ar aizsargājošu zemē-juma tapu.

- ▶ Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējiem taimeriem vai atsevišķām tālvadības sistēmām.
- ▶ Ierīces tīrīšana, jo īpaši daļas, kas tieši saskaras ar pārtiku, jāveic pirms pirmās lietošanas, tūlīt pēc darba beigām vai, ja iekārta nav izmantota ilgu laiku, procedūra ir aprakstīta sadaļā "TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA".
- ▶ Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, un personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņi nav saņēmuši uzraudzību vai norādījumus par ierīces lietošanu drošā veidā un ja viņi saprot ar to saistītos apdraudējumus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- ▶ Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- ▶ Pārliedzinieties, ka bērni nespēlējas ar ierīci.
- ▶ Ierīces lietošanas laikā virsmu temperatūra var būt augstāka.
- ▶ Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- ▶ Lai izvairītos no aizdegšanās riska, nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu priekšmetu, piemēram, aizkaru, galdautu u.c., tuvumā.
- ▶ Nevelciet kontaktdakšu, turot aiz strāvas vada.
- ▶ Nepievienojiet strāvas kontaktdakšu ar mitrām rokām.
- ▶ **Piezīme! Liekot mīklu uz apakšējās sildīšanas plāksnes, pārliedzinieties, ka cepšanas forma ir pilnībā piepildīta. Cepšanas laikā no ierīces var izplūst liekā mīkla. Kad vafeles ir gatavas, uzmanīgi noņemiet tās, izmantojot koka vai plastmasas traukus.**

## **Brīdinājums! Karsta virsma!**

### **BRĪDINĀJUMS! Nekad neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas plēvi vai maisiņiem. Aizrišanās/nosmakšanas risks!**

- ▶ Sargājiet savus bērnus: neatstājiet nevienu iepakojuma daļu viegli pieejamu (piemēram, plastmasas maisiņus, kartona kastes, polistirola ieliktņus utt.).

#### IERĪCES APRAKSTS

- |  |   |
|--|---|
| 1. Sildīšanas plāksnes (augšējā un apakšējā) | 4. Termostata poga ar temperatūras kontroli |
| 2. Augšējais vāks                            | 5. Barošanas avota indikators               |
| 3. Ierīces pamatne                           | 6. Termostata indikators                    |

#### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet vafeļu cepšanas ierīces (1) sildīšanas plāksnes ar mitru drānu un noslaukiet tās.

**PIEZĪME! Pirms sildīšanas plāksņu tīrīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no elektrotīkla!**

#### IZMANTOJOT VAFEĻU GADATU

1. Ietaukojiet cepšanas paplātes (1) ar pārtikas taukiem un aizveriet vafeļu dzelzs (2) augšējo vāku.
  2. Pievienojiet ierīci strāvas avotam:
    - ▶ **barošanas indikators norāda (5), ka ierīce ir pievienota elektrotīklam un deg visu tās darbības laiku**
    - ▶ **termostata indikators (6) iedegas vienlaikus ar barošanas indikatoru (5) un nodziest, kad vafeļu gludeklis ir sasniedzis vēlamu temperatūru. Termostata indikators (6) ieslēdzas un izslēdzas darbības laikā.**
  3. Iestatiet temperatūru vēlamajā vērtībā ar termostata pogu (4). Mēs iesakām iestatīt termostata pogu līdz maksimālajai vērtībai un pēc tam regulēt temperatūru pēc priekšsildīšanas.
  4. Vafeļu gludeklis uzkarst apmēram pēc 3 minūtēm, par ko liecina termostata gaismas (6) nodzišana. Pārbaudiet pirmo vafeļu gatavošanas kvalitāti, lai vajadzības gadījumā pielāgotu laiku vai temperatūras iestatījumus.
  5. Kad vafeļu gludeklis ir uzkaršēts, atveriet augšējo vāku (2), novietojiet mīklu uz apakšējās sildīšanas plāksnes (1) un viegli aizveriet vāku.
  6. Aizverot un atverot vāku, uzmanieties no karstā tvaika, kas iziet no vafeļu aplokojuma sāniem
  7. Atveriet augšējo vāku (2) un izņemiet vafeles, izmantojot tikai plastmasas vai koka lāpstiņu.
- UZMANĪBU! Neizmantojiet metāla galda piederumus, jo tie var sabojāt sildvirsmu virsmu!**
8. Kad gatavošana ir pabeigta, pagrieziet termostata pogu (6) uz 0, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas (un pēc cepšanas) izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
2. Rūpīgi nomazgājiet sildīšanas plāksnes (1), izmantojot mitru drānu vai dvieli.
3. Noslaukiet vafeļu cepšanas iekārtas ārējo virsmu ar mitru drānu.

**PIEZĪME! Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos! Netīriet ierīces iekšpusi ar asām, abrazīvām drānām vai sūkļiem, jo tas var sabojāt sildvirsmas!**

## TEHNISKIE DATI

Tehniskās specifikācijas skatiet izstrādājuma datu plāksnītē.

Strāvas vada garums: 0,65 m



## Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Markējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla satura dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ▶ Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
- ▶ Bij gebruik van het apparaat in de buurt van kinderen is nauwlettend toezicht vereist!
- ▶ Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.
- ▶ Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Laat het apparaat niet aanstaan zonder toezicht.
- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het niet in gebruik is of voordat u het schoonmaakt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is, ook niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is — breng het apparaat voor reparatie terug naar een erkend servicecentrum.
- ▶ Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken om het risico op schade, brand of letsel te vermijden.
- ▶ Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- ▶ Hang de voedingskabel niet over scherpe randen en zorg ervoor dat de voedingskabel niet in contact komt met hete oppervlakken.
- ▶ Plaats het apparaat niet in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- ▶ Raak tijdens het braden geen hete oppervlakken aan. Open het apparaat met behulp van een houder die uitsluitend voor dit doel is ontworpen.
- ▶ Trek voor het reinigen de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

- ▶ Wanneer u het apparaat tijdens het roosteren opent, moet u voorzichtig te werk gaan, want er ontsnappen hete dampen uit de zijkanten van de verwarmingspanelen!
- ▶ Gebruik het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- ▶ Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met een beschermende aardpen.
- ▶ Het reinigen van het apparaat, met name onderdelen die direct in contact komen met voedsel, moet worden uitgevoerd vóór het eerste gebruik, onmiddellijk na het einde van de werkzaamheden of als de apparatuur lange tijd niet is gebruikt, wordt de procedure beschreven in de sectie „REINIGING EN ONDERHOUD”.
- ▶ Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met externe timers of afzonderlijke afstandsbedieningssystemen.
- ▶ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als ze begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- ▶ Bewaar het apparaat en het bijbehorende snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- ▶ De temperatuur van oppervlakken kan hoger zijn wanneer het apparaat in gebruik is.
- ▶ Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

- ▶ Om brandgevaar te vermijden, plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare voorwerpen, zoals gordijnen, tafelkleden, enz.
- ▶ Trek de stekker niet uit het stopcontact door het netsnoer vast te houden.
- ▶ Sluit de stekker niet aan met natte handen.
- ▶ **Let op! Wanneer u het deeg op de onderste verwarmingsplaat legt, zorg er dan voor dat de bakvorm volledig gevuld is.**  
**Tijdens het bakproces kan het overtollige deeg uit het apparaat stromen.**  
**Als de wafels klaar zijn, verwijder ze dan voorzichtig met houten of plastic keukengerei.**



- ▶ **Waarschuwing! Heet oppervlak!**
- ▶ **WAARSCHUWING! Laat kinderen nooit spelen met plastic folie of tassen. Gevaar voor verstikking/verstikking!**
- ▶ Houd uw kinderen veilig: laat geen enkel deel van de verpakking gemakkelijk toegankelijk achter (zoals plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen inzetstukken, enz.).

#### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Verwarmingsplaten (boven en onder) | 4. Thermostaatknop met temperatuurregeling |
| 2. Bovenste deksel                    | 5. Indicator voor de voeding               |
| 3. Onderstel van het apparaat         | 6. Thermostaatindicator                    |

#### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voor het eerste gebruik de verwarmingsplaten van het wafelijzer (1) grondig wassen met een vochtige doek en afvegen.

**LET OP! Voordat u de verwarmingsplaten reinigt, moet u ervoor zorgen dat de stekker uit het stopcontact is getrokken!**



## MET BEHULP VAN EEN WAFELIJZER

1. Vet de bakplaten (1) in met eetbaar vet en sluit de bovenklep van het wafelijzer (2).
2. Sluit het apparaat aan op een voedingsbron:
  - ▶ het voedingslampje geeft aan (5) dat het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet en blijft branden zolang het apparaat in bedrijf is
  - ▶ het thermostaatlampje (6) gaat tegelijkertijd aan als het stroomlampje (5) en gaat uit wanneer het wafelijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt. Het indicatielampje van de thermostaat (6) gaat aan en uit tijdens gebruik.
3. Stel de temperatuur in op de gewenste waarde met de thermostaatknop (4). We raden u aan om de thermostaatknop op de maximale waarde in te stellen en vervolgens de temperatuur aan te passen na het voorverwarmen.
4. Het wafelijzer wordt na ongeveer 3 minuten warm, wat wordt aangegeven door het lampje van de thermostaat (6) dat uitgaat. Controleer de gaarkwaliteit van de eerste wafels om zo nodig de tijd- of temperatuurinstellingen aan te passen.
5. Zodra het wafelijzer is verwarmd, opent u het bovenste deksel (2), legt u het beslag op de onderste verwarmingsplaat (1) en sluit u voorzichtig het deksel.
6. Let bij het sluiten en openen van het deksel op hete stoom die uit de zijkanten van het wafelglazuur komt.
7. Open de bovenklep (2) en verwijder de wafels met alleen een plastic of houten spatel.

### VOORZICHTIGHEID: GEBRUIK GEEN METALEN BESTEK, DIT KAN HET OPPERVAK VAN DE KOOKPLATEN BESCHADIGEN!

8. Wanneer het koken is voltooid, zet u de thermostaatknop (6) op 0, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat volledig afkoelen.

## REINIGING EN ONDERHOUD

1. Trek voor het reinigen (en na het bakken) de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
2. Was de verwarmingsplaten (1) grondig met een vochtige doek of handdoek.
3. Veeg de buitenkant van het wafelijzer schoon met een natte doek.

**LET OP! Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen! Veeg de binnenkant van het apparaat niet schoon met scherpe, schurende doeken of sponzen, omdat dit de verwarmingsoppervlakken kan beschadigen!**

## TECHNISCHE GEGEVENS

Zie het typeplaatje van het product voor technische specificaties.

Lengte van de voedingskabel: 0,65 m



## Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)




De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- ▶ Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Czyszczenie urządzenia, w szczególności części mających bezpośredni kontakt z żywnością, należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, bezpośrednio po zakończeniu pracy lub w przypadku, gdy z urządzenia nie korzystano od dłuższego czasu – sposób postępowania jest opisany w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
- ▶ Przy otwieraniu urządzenia podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- ▶ Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ **Uwaga! Wlewając na dolną płytę grzejną przygotowane ciasto na gofry zwróć uwagę, aby forma została całkowicie zakryta.**  
**Podczas pieczenia nadmiar ciasta może wydostawać się na zewnątrz urządzenia.**  
**Gdy gofry są gotowe, wyjmij je ostrożnie przy pomocy drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych.**

- ▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## OPIS URZĄDZENIA

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Płyty grzejne (górna i dolna) | 4. Pokrętko termostatu z regulacją temperatury |
| 2. Pokrywa górna gofrownicy      | 5. Lampka zasilania                            |
| 3. Podstawa gofrownicy           | 6. Lampka termostatu                           |

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przetrzeć płyty grzejne gofrownicy (1) najpierw wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą.

**UWAGA! Przed czyszczeniem płyt grzejnych należy upewnić się, czy urządzenie odłączone jest od źródła prądu!**

**UWAGA! Posmaruj płyty grzejne tłuszczem, podłącz urządzenie do sieci na 10 minut i wygrzej płyty grzejne. Wygrzewaniu może towarzyszyć lekkie dymienie. Po ostygnięciu przetrzyj ponownie płyty grzejne gofrownicy.**

## UŻYCIE GOFROWNICY

1. Posmaruj płyty grzejne (1) tłuszczem spożywczym, a następnie zamknij górną pokrywę gofrownicy (2).
2. Podłącz urządzenie do źródła prądu:
  - ▶ lampka zasilania (5) sygnalizuje podłączenie urządzenia do sieci i będzie świeciła się przez cały czas jego pracy.
  - ▶ lampka termostatu (6) zaświeci się razem z lampką zasilania (5) i zgaśnie po nagraniu gofrownicy do żądanej temperatury. W trakcie pracy urządzenia lampka termostatu (6) będzie cyklicznie zapalać się i gasnąć.
3. Ustaw temperaturę na żadaną wartość pokrętkiem termostatu (4). Zalecamy ustawienie pokrętła termostatu na wartość maksymalną, a następnie wyreguluj temperaturę po wstępnym nagraniu.
4. Gofrownica nagrzej się po około 3 minutach, co zostanie zasygnalizowane zgaśnięciem lampki termostatu (6). Jakość wypieku pierwszych gofrów należy sprawdzić w celu ewentualnej modyfikacji ustawień czasu lub temperatury.
5. Po nagraniu gofrownicy otwórz pokrywę górną (2), umieść ciasto na płycie grzejnej (1) dolnej i delikatnie zamknij pokrywę.
6. Przy zamykaniu i otwieraniu pokrywy należy uważać na gorącą parę wydobywającą się po bokach gofrownicy
7. Otwórz górną pokrywę (2) i wyjmij gofry, używając w tym celu wyłącznie plastikowej lub drewnianej łopatki.

**UWAGA! Nie wolno używać metalowych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni płyt grzejnych!**

8. Po zakończeniu pieczenia ustaw pokrętko termostatu (4) w pozycji 0, wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu pieczenia) należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
2. Płyty grzejne (1) należy dokładnie oczyścić wilgotną delikatną ściereczką lub ręcznikiem.
3. Zewnętrzną powierzchnię gofrownicy należy również przetrzeć wilgotną ściereczką.

**UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć płyty grzejne!**

#### DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,65 m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

#### Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ▶ Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Este necesară o supraveghere atentă atunci când se utilizează aparatul în apropierea copiilor!
- ▶ Nu utilizați aparatul în scopuri diferite de cele pentru care a fost proiectat.
- ▶ Nu scufundați aparatul, cablul și conectați apa sau orice alte lichide!
- ▶ Nu lăsați aparatul pornit atunci când este nesupravegheat.
- ▶ Deconectați întotdeauna aparatul atunci când nu este utilizat sau înainte de curățare.
- ▶ Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat, de asemenea, dacă cablul de alimentare sau mufa este deteriorată – returnați aparatul pentru reparații la un centru de service autorizat.
- ▶ Pentru a evita riscul de deteriorare, incendiu sau rănire, utilizați întotdeauna atașamentele recomandate de producător.
- ▶ Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- ▶ Nu atârnați cablul de alimentare peste margini ascuțite și nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu așezați aparatul în vecinătatea aragazurilor electrice și pe gaz, arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- ▶ Nu atingeți suprafețe fierbinți în timpul prăjirii. Deschideți aparatul numai cu ajutorul unui suport proiectat numai în acest scop.
- ▶ Înainte de curățare, scoateți dopul de la priză și lăsați aparatul să se răcească complet.
- ▶ La deschiderea aparatului în timpul prăjirii, continuați cu atenție datorită vaporilor fierbinți care scapă din părțile laterale ale panourilor de încălzire!

- ▶ Utilizați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- ▶ Aparatul se conectează la o priză cu un știft de împământare de protecție.
- ▶ Aparatul nu este destinat utilizării cu cronometre externe sau sisteme separate de control de la distanță.
- ▶ Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-a oferit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu se efectuează de către copii fără supraveghere.
- ▶ Depozitați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- ▶ Curățarea dispozitivului, în special a pieselor în contact direct cu alimentele, trebuie efectuată înainte de prima utilizare, imediat după terminarea lucrului sau dacă echipamentul nu a fost utilizat mult timp, procedura este descrisă în secțiunea „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.
- ▶ Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Temperatura suprafețelor poate fi mai mare atunci când aparatul este în uz.
- ▶ Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic.
- ▶ Pentru a evita riscul de incendiu, nu așezați aparatul lângă obiecte inflamabile, cum ar fi perdele, fețe de masă etc.
- ▶ Nu trageți dopul ținând cablul de alimentare.
- ▶ Nu conectați priza de alimentare cu mâinile ude.



- ▶ **Notă! Când puneți aluatul pe placa de încălzire de jos, asigurați-vă că matrița de copt este complet umplută.**

**În timpul procesului de coacere, aluatul în exces poate curge din aparat.**

**Când vafele sunt gata, îndepărtați-le cu atenție folosind ustensile din lemn sau plastic.**

- ▶  **Avertisment! Suprafata fierbinte!**

- ▶ **AVERTISMENT! Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu folie de plastic sau pungi. Pericol de sufocare/asfixiere!**

- ▶ Păstrați-vă copiii în siguranță: nu lăsați nicio parte a ambalajului ușor accesibilă (de exemplu, pungi de plastic, cutii de carton, inserții de polistiren etc.).

#### DESCRIEREA APARATULUI

- |   |   |
|---|---|
| 1. Plăci de încălzire (sus și jos)            | 5. Indicator de alimentare cu energie electrică |
| 2. Capacul superior                           | 6. Indicator termostat                          |
| 3. Baza aparatului                            |   |
| 4. Buton termostat cu control al temperaturii |   |

#### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, spălați bine plăcile de încălzire ale producătorului de vafe (1) cu o cârpă umedă și ștergeți curat.

**NOTĂ! Înainte de a curăța plăcile de încălzire, asigurați-vă că aparatul este deconectat!**

#### UTILIZAREA WAFFLE-MAKER

- Ungeți tăvile de copt (1) cu grăsime comestibilă și închideți capacul superior al fierului de vafe (2).
- Conectați aparatul la o sursă de alimentare:
  - ▶ lumina de alimentare indică (5) că aparatul este conectat la rețea și rămâne aprins pe durata funcționării sale
  - ▶ lumina termostatului (6) se aprinde simultan ca lumina de alimentare (5) și se stinge atunci când fierul de călcat a ajuns la temperatura dorită. Indicatorul luminos al termostatului (6) pornește și se oprește în timpul funcționării.

3. Setează temperatura la valoarea dorită cu butonul termostatului (4). Vă recomandăm să setezi butonul termostatului la valoarea maximă și apoi să reglezi temperatura după preîncălzire.
  4. Fierul de vafe se va încălzi după aproximativ 3 minute, indicat de lumina termostatului (6) care iese. Verificați calitatea gătitului primelor vafe pentru a regla setările de timp sau temperatură, dacă este necesar.
  5. Odată ce fierul de vafe este încălzit, deschideți capacul superior (2), așezați aluatul pe placa de încălzire inferioară (1) și închideți ușor capacul.
  6. Când închideți și deschideți capacul, aveți grijă ca aburul fierbinte să iasă pe părțile laterale ale glazurii de vafe.
  7. Deschideți capacul superior (2) și îndepărtați vafele, folosind numai spatule din plastic sau lemn.
- PRUDENTĂ: NU UTILIZAȚI TACÂMURI METALICE, DEOARECE ACEST LUCRU POATE DETERIORA SUPRAFAȚA PLĂCILOR FIERBINȚI!**
8. Când gătitul este complet, rotiți butonul termostatului (6) la 0, deconectați aparatul și lăsați aparatul să se răcească complet.

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare (și după coacere), scoateți dopul de la priză și lăsați aparatul să se răcească complet.
2. Spălați bine plăcile de încălzire (1) folosind o cârpă sau un prosop umed.
3. Ștergeți suprafața exterioară a producătorului de vafe folosind o cârpă umedă.

**NOTĂ! Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide! Nu ștergeți interiorul aparatului cu cârpe sau bureți acuti, abrazivi, deoarece acest lucru poate deteriora suprafețele de încălzire!**

### DATE TEHNICE

**Consultați plăcuța de identificare a produsului pentru specificațiile tehnice.**  
**Lungimea cablului de alimentare:** 0,65 m



### Eliminarea corectă a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию обслуживания.
- ▶ Будьте особо осторожны, если поблизости устройства находятся дети!
- ▶ Не используйте устройство не по назначению.
- ▶ Не погружайте устройство, кабель и штепсель в воду или другие жидкости!
- ▶ Не оставляйте устройство без надзора во время работы.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из розетки, если Вы не используете устройство а также прежде чем начать чистку.
- ▶ Не используйте поврежденное устройство, а также в случае повреждения кабеля или штепселя, – в этом случае необходимо отдать устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может повлечь повреждение устройства, вызвать пожар или нанести телесные повреждения.
- ▶ Не используйте устройство на улице.
- ▶ Не вешайте кабель на острых краях и следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- ▶ Не оставляйте устройство поблизости электрических и газовых плит, горелок, духовок, и т. п.
- ▶ Во время запекания не касайтесь горячих поверхностей устройства. До открывания используйте исключительно предназначенную для этой цели ручку.

- ▶ Перед началом очистки, прежде всего выньте штепсель из розетки и подождите, пока устройство полностью остынет.
- ▶ Во время открывания устройства во время запекания необходимо следить за выходом горячего пара со стороны нагревательных плит!
- ▶ Используйте устройство на гладкой и стабильной поверхности.
- ▶ Устройство должно быть подключено в розетку с заземлением.
- ▶ Очистку прибора, в особенности частей, находящихся в непосредственном контакте с пищей, следует проводить перед первым использованием, сразу после использования или если прибор долго не использовался - процедура описана в главе «ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».
- ▶ Оборудование не предназначено для работы с применением внешних временных выключателей или отдельной системы регулировки.
- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а так же лицами с отсутствием опыта и знакомства с оборудованием, при условии обеспечения присмотра или проведения инструктажа по безопасному использованию оборудования, с объяснением существующих угроз. Дети, не должны выполнять чистку и консервацию оборудования, без присмотра.
- ▶ Храните устройство и его шнур в местах недоступных для детей до 8 лет.

- ▶ Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование включено.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего пользования.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и другие, это может привести к возгоранию.
- ▶ Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ **Внимание! Выливая на нижнюю пластину подготовленное тесто для вафель, обратите внимание, что форма должна быть полностью покрыта.**

**В процессе выпечки избыток теста может выходить наружу устройства.**

**Когда вафли готовы, аккуратно удалите их при помощи деревянных или пластмассовых столовых приборов.**

- ▶  **Внимание! Горячая поверхность!**

- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

#### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Нагревательные плиты (верхняя и нижняя)
2. Верхняя крышка вафельницы
3. Основание вафельницы
4. Ручка термостата с регулируемым температурой
5. Индикатор питания
6. Индикатор термостата

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием необходимо тщательно протереть нагревательные плиты вафельницы (1) сначала влажной тряпкой, а затем протереть сухой тряпкой.  
**ВНИМАНИЕ! Перед чисткой нагревательных плит необходимо убедиться в том, что устройство выключено из сети!**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАФЕЛЬНИЦЫ

1. Смажьте конфорки (1) маслом пищевым жиром, затем закройте верхнюю крышку вафельницы (2).
2. Подключите устройство к источнику тока:
  - ▶ индикатор питания (5) сигнализирует о подключении устройства к сети и будет гореть во время его работы
  - ▶ индикатор термостата (6) загорается вместе с индикатором питания (5) и гаснет, когда вафельница нагревается до желаемой температуры. Во время работы прибора лампа термостата (6) будет циклически гореть и гаснуть.
3. Установите желаемое значение температуры с помощью ручки термостата (4). Мы рекомендуем установить ручку термостата на максимум, а затем отрегулировать температуру после первоначального нагрева.
4. Вафельница прогреется примерно через 3 минуты, что будет сигнализировано выключением индикатора термостата (6). Качество выпекания первых вафель необходимо проверить для возможного изменения настроек времени или температуры.
5. После того, как вафельница нагреется, откройте верхнюю крышку (2), поместите тесто на нижнюю плиту (1) и аккуратно закройте крышку.
6. Следите за горячим паром, выходящим из боковых стенок вафельницы при закрывании и открывании крышки
7. Откройте верхнюю крышку (2) и удалите вафли, используя для этого только пластиковую или деревянную лопатку.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте металлические столовые приборы, так как это может привести к повреждению поверхности нагревательных плит!**

8. Когда вы закончите выпекать, установите ручку термостата (6) в положение 0, выньте вилку из розетки и дайте прибору полностью остыть.

## ЧИСТКА И УХОД

1. Прежде чем приступить в чистке (а также после окончания обжаривания) необходимо вынуть штепсель из розетки и подождать, пока устройство остынет.
2. Нагревательные (1) плиты необходимо тщательно очистить влажной тканью или полотенцем.
3. Внешнюю поверхность вафельницы необходимо чистить влажной тканью.

**ВНИМАНИЕ! Запрещено окунать устройство в воде или других жидкостях! Не вытирайте устройство внутри острыми, стирающими тряпочками или губками, поскольку таким образом можно повредить нагревательные плиты!**

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Технические параметры указаны на паспортной табличке изделия.

Длина провода: 0,65 м



### Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- ▶ Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- ▶ Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín!
- ▶ Keď zariadenie používate, neoponechávajte ho bez náležitého dohľadu.
- ▶ Keď zariadenie nepoužívate, ako aj pred čistením, vždy vyťahnite zástrčku z el. zásuvky.
- ▶ Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte keď je poškodené, ani vtedy, keď je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- ▶ Používanie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- ▶ Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- ▶ Keď sa zariadenie používa, nedotýkajte sa horúcich povrchov. Na otváranie používajte iba rúčku, ktorá je na to určená.
- ▶ Predtým, než začnete zariadenie čistiť, najprv vyťahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.



- Keď zariadenie otvárate počas opekania, dávajte pozor na horúcu paru, ktorá uniká z boku varných platní!
- Zariadenie používajte iba na hladkom a stabilnom povrchu.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému ovládania.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú náležité skúsenosti a dostatočne nepoznajú zariadenie, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak budú predtým príslušne poučené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a zároveň chápu riziká späté s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelšej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- Čistenie spotrebiča, najmä častí v priamom kontakte s potravinami, by sa malo vykonať pred prvým použitím, bezprostredne po ukončení práce alebo ak sa stroj dlhší čas nepoužíval - postup je opísaný v časti „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.
- Deti sa v žiadnom prípade nesmú so zariadením hrať.
- Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti ľahko horľavých materiálov, akú sú záclony, závesy, obrusy a iné, keďže môže dôjsť k požiaru.

- ▶ Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- ▶ Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokkými rukami.
- ▶ **Pozor! Keď na dolnú varnú platňu nalievate pripravované cesto, dávajte pozor, aby bola forma úplne zakrytá.**  
**Počas opekania môže nadbytočné cesto vychádzať zo zariadenia.**  
**Keď sú gofry pripravené, opatrne ich vyťahnite vhodným dreveným alebo plastovým nástrojom.**

- ▶  **POZOR! Horúci povrch!**

- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**

#### POPIS ZARIADENIA

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Varné platne (horná a dolná) | 4. Koliesko termostatu na nastavovanie teploty |
| 2. Horná pokrievka vaflovača    | 5. Kontrolka napájania                         |
| 3. Podstavec vaflovača          | 6. Kontrolka termostatu                        |

#### PRED PRVÝM POUŽITÍM

Varné platne vaflovača (1) pred prvým použitím dôkladne poutierajte najprv vlhkou handričkou, a potom poutierajte dosucha.

**POZOR! Predtým, než začnete čistiť varné platne, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od el. napätia!**

**POZOR! Varné platne namažte olejom, zariadenie na 10 minút pripojte k el. napätiu a zohrejte ich. Pri zohrievaní môže vzniknúť trochu dymu. Keď varné platne vaflovača vychladnú, opäť ich poutierajte.**

#### POUŽÍVANIE VAFLOVAČA

1. Potrite platne (1) jedlým tukom a potom zatvorte horný kryt vaflovača (2).
2. Pripojte zariadenie k zdroju napájania:
  - ▶ kontrolka napájania (5) signalizuje, že je zariadenie pripojené k elektrickej sieti a ostane svietiť po celú dobu prevádzky

- kontrolka termostatu (6) sa rozsvieti spolu s kontrolkou napájania (5) a zhasne, keď sa vaflovač zahreje na požadovanú teplotu. Počas prevádzky zariadenia sa kontrolka termostatu (6) bude striedavo zapínať a vypínať.
  - 3. Nastavte teplotu na požadovanú hodnotu pomocou gombíka termostatu (4). Odporúčame nastaviť gombík termostatu na maximálnu hodnotu a po predhriatí nastaviť teplotu.
  - 4. Vaflovač sa zahreje asi po 3 minútach, čo bude signalizované zhasnutím kontrolky termostatu. Skontrolujte kvalitu prvých vaflí kvôli novej zmene nastavenia času alebo teploty.
  - 5. Po zahriatí vaflovača otvorte horný kryt (2), položte cesto na spodnú platňu (1) a jemne zatvorte kryt.
  - 6. Pri zatváraní a otváraaní veka dávajte pozor na horúcu paru vychádzajúcu po stranách vaflovačky.
  - 7. Otvorte horný kryt (2) a vyberte vafle výlučne pomocou plastovej alebo drevenej špachtle.
- POZOR! Nepoužívajte kovové príbory, pretože môžu poškodiť povrch platní!**
- 8. Po skončení pečenia nastavte gombík termostatu (6) na 0, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte spotrebič úplne vychladnúť.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Predtým, než začnete zariadenie čistiť (ako aj keď skončíte pečenie), najprv vyberte zástrčku z el. zásuvky a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
2. Varné platne (1) dôkladne vyčistite vlhkou mäkkou handričkou alebo utierkou.
3. Vonkajšie povrchy vaflovača utierajte vlhkou handričkou.

**POZOR! Zariadenia neponárajte do vody ani do iných kvapalín! Vnútro zariadenia neutierajte ostrými, drsnými handričkami alebo špongiami, keďže môžu poškodiť varné platne!**

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobu.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,65 m



**POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.**

### Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ

- ▶ Перед використанням детально ознайомтесь з інструкцією обслуговування.
- ▶ Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- ▶ Не занурюйте пристрою, дроту і штепселя у воду або інші рідини.
- ▶ Не залишай пристрою без нагляду під час роботи.
- ▶ Завжди виймайте штепсель з розетки, якщо не використовуєте пристрій або перш ніж розпочати його миття.
- ▶ Не використовуйте пошкодженого пристрою, в тому числі, якщо пошкоджено провід або штепсель – в такому випадку віддайте пристрій в ремонт в авторизований сервісний центр.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може спричинити пошкодження пристрою, призвести до пожежі або тілесних ушкоджень.
- ▶ Не використовуйте пристрій на вулиці.
- ▶ Не вішайте кабель на гострих краях і слідкуйте щоб він не торкався гарячої поверхні.
- ▶ Не ставте пристрій поблизу електричних і газових плит, пальників, духовок, і т.п.
- ▶ Під час випікання не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою. Для відкривання використовуйте лише призначену для цієї мети ручку.
- ▶ Перед початком чистки, вийміть передусім штепсель з розетки і почекайте, поки пристрій цілковито вистигне.

- ▶ Відкриваючи пристрій під час випікання, необхідно зважати на пар, яка виходить з боків нагрівальних плит!
- ▶ Використовуйте пристрій на гладкій і стабільній поверхні.
- ▶ Пристрій необхідно підключити у розетку з заземленням.
- ▶ Прилад не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи регулювання.
- ▶ Це устаткування може використовуватися дітьми віком старше 8 років і особами з обмеженими фізичними і розумовими здібностями, а так само особами з відсутністю досвіду і знайомства з устаткуванням, за умови забезпечення нагляду або проведення інструктажу з безпечного використання устаткування, з поясненням існуючих загроз. Діти, не повинні виконувати чищення і консервацію устаткування без нагляду.
- ▶ Берігаєте пристрій і мережевий дріт в місцях недоступних для дітей до 8 років.
- ▶ Очищення пристрою, зокрема деталей, що безпосередньо контактують з харчовими продуктами, повинна проводитися перед першим використанням, відразу після закінчення роботи або якщо обладнання не використовувалося тривалий час, процедура описана в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ».
- ▶ Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися пристроєм.
- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вищою коли техніка включена.
- ▶ Пристрій призначений тільки для домашнього користування.

- ▶ Не встановлюйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, скатертини та інші, це може призвести до займання.
- ▶ Не витягуйте вилку з розетки живлення за шнур.
- ▶ Не вмикайте вилку в розетку мокрими руками.
- ▶ **Увага! Виливаючи на нижню пластину підготовлене тісто для вафель, зверніть увагу, що форма повинна бути повністю покрита. В процесі випічки надлишок тесту може виходити назовні пристрою. Коли вафлі готові, акуратно зніміть їх за допомогою дерев'яних або пластмасових столових приладів.**

▶  **Увага! Гаряча поверхня!**

- ▶ Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).
- ▶ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи**

#### ОПИС ПРИСТРОЮ

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Нагрівальні плити (верхня і нижня) | 4. Ручка термостату з регулюванням температури |
| 2. Верхня кришка вафельниці           | 5. Індикатор живлення                          |
| 3. Основа вафельниці                  | 6. Індикатор термостату                        |

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням слід ретельно протерти нагрівальні поверхні вафельниці (1) вогною ганчіркою, після чого витерти до суха.

**УВАГА! Перед чисткою нагрівальних плит слід перевірити, чи пристрій вимкнений з мережі!**

## ВИКОРИСТАННЯ ВАФЕЛЬНИЦІ

- Змастіть конфорки (1) олією, а потім закрийте верхню кришку вафельниці (2).
- Підключіть пристрій до джерела живлення:
  - ▶ індикатор живлення (5) вказує на те, що пристрій підключено до мережі та горітиме весь час його роботи
  - ▶ індикатор термостата (6) загориться разом з індикатором живлення (5) і згасне, коли вафельниця нагріється до потрібної температури. Під час роботи пристрою індикатор термостата (6) вмикається і вимикається.
- Встановіть температуру на потрібне значення за допомогою ручки термостата (4). Рекомендуємо встановити ручку термостата на максимальне значення, а потім відрегулювати температуру після попереднього нагрівання.
- Вафельниця нагріється приблизно через 3 хвилини, про що сигналізує згасання індикатора термостата (6). Якість випікання перших вафель необхідно перевірити на предмет можливої зміни параметрів часу або температури.
- Після того, як вафельниця нагріється, відкрийте верхню кришку (2), помістіть тісто на нижню конфорку (1) і обережно закрийте кришку.
- Закриваючи і відкриваючи кришку, стежте за тим, щоб гаряча пара виходила з боків вафельної глазури.
- Відкрийте верхню кришку (2) та вийміть вафлі, використовуючи лише пластикову або дерев'яну лопатку.

**УВАГА! Не можна використовувати металеві столові прибори, оскільки це може пошкодити поверхню нагрівальних плит!**

- Після випікання встановіть ручку термостата (6) на 0, вийміть вилку з розетки та дайте приладу повністю охолонути.

## МИТТЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням (та після закінчення запікання) слід вибрати штепсель з розетки і почекати, поки пристрій повністю охолоне.
- Нагрівальні плити (1) слід ретельно почистити вогною ганчіркою, або рушником.
- Зовнішню поверхню вафельниці слід чистити вогною ганчіркою.

**УВАГА! Заборонено занурювати основу пристрою у воду або інші рідини! Не витирайте пристрій гострими, стираючими ганчірочками або губками, оскільки таким чином можна знищити нагрівальні плити!**

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

**Технічні параметри вказані на паспортній таблиці товару.**

**Довжина кабелю:** 0,65 м



**Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)**



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## Szanowny Kliencie!

*Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.*

*W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.*

## Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/  
Date of sale

Podpis sprzedawcy/  
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/  
Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer



## OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przebiecia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00-15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

**Data naprawy/**  
*Date of repair*

**Numer naprawy/**  
*Number repair*

**Opis wykonywanych czynności oraz  
wymienionych części/**  
*Description of activities performed and  
specific parts*

**Pieczętka punktu  
serwisowego/**  
*Stamp service point*

<b>Data naprawy/</b> <i>Date of repair</i>	<b>Numer naprawy/</b> <i>Number repair</i>	<b>Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/</b> <i>Description of activities performed and specific parts</i>	<b>Pieczętka punktu serwisowego/</b> <i>Stamp service point</i>

**Numer seryjny/**  
*Serial number*